

DK N **Sikkerhedsanvisninger**
Bordsirkelsag

Læs og gem anvisningerne.

S **Säkerhetsanvisningar**
Bordcirkelsåg

Läs igenom och spara för framtida bruk.

FIN **Turvallisuusmääräykset**
Pöytäpyörösaha

Ole hyvä ja lue määräykset ja säilytä ne.

EE **Ohutusnõuanded**
Lauaketassae

Lugege läbi ja hoidke alles.

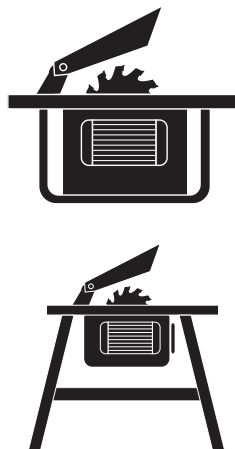
Einhell®

3

Art.-Nr.: 43.071.54

I.-Nr.: 01019

BT-TS 2031 Z





- ⓂⓃ Læs og følg betjeningsvejledningen!
- Ⓢ Beakta bruksanvisningen!
- Ⓜ Noudata käyttöohjetta!
- Ⓜ Järgige kasutusjuhendit



- ⓂⓃ OBS! Fare forpersonskader! Ikke grip inn i sagbladet mens det er i gang.
- Ⓢ Varning! Risk för personskador! Grip inte in i den roterande sågklingan.
- Ⓜ Huomio: loukkaantumisvaara! Älä tartu käsin pyörivään sahanterään.
- Ⓜ Tähelepanu Vigastusoht! Äрге haarake pöörlevat saeketast



- ⓂⓃ Bær åndedrætsværn ved støvdannelse
- Ⓢ Använd anvdningskydd vid dammbildning!
- Ⓜ Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria!
- Ⓜ Tolmu korral kasutage hingamiskaitset



- ⓀⓃ Bær høreværn
- Ⓢ Använd hörselskydd!
- ⓕⓗ Käytä kuulosuojuksia!
- ⓔⓔ Kasutage kuulmiskaitse



- ⓀⓃ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓢ Använd skyddsglasögon!
- ⓕⓗ Käytä suojalaseja!
- ⓔⓔ Kasutage silmade kaitset



- ⓀⓃ Brug beskyttelseshandsker
- Ⓢ Använd skyddshandskar
- ⓕⓗ Käytä suojakäsineitä
- ⓔⓔ Kandke kaitsekindaid

DK/N

Sikkerhedsanvisninger

Vigtigt! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød samt fare for kvæstelser og brand.

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager drejebænken i brug.

1. **Hold orden i arbejdsområdet**
- Et rodet arbejdssted øger risikoen for ulykker.
2. **Tag højde for omgivelsernes indflydelse**
- Udsæt ikke el-drevent værktøj for regn. Brug ikke el-drevent værktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt dig mod elektrisk stød**
- Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, for eksempel rør, varmeapparat, komfur, køleskab.
4. **Hold børn på god afstand!**
- Lad ikke andre personer berøre værktøj, kabel eller el-ledning, hold andre borte fra arbejdsområdet.
5. **Opbevar værktøjet et sikkert sted**
- Ubenyttet værktøj skal opbevares i et tørt, aflåst rum, uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke værktøjet**
- Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
7. **Brug det rigtige værktøj**
- Brug ikke for svagt værktøj eller forsatsenheder til svært arbejde. Brug ikke værktøj til formål og arbejder, de ikke er beregnet til; brug for eksempel ikke en håndholdt rundsav til at fælde træer eller skære grene med.
8. **Bær egnet arbejdstøj**
- Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i det. Ved arbejde i det fri anbefales det at bære gummihandsker og skridsikert fodtøj. Langt hår bør være beskyttet af hårbånd.
9. **Brug beskyttelsesbriller**
- Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
10. **Brug kun ledningen i overensstemmelse med det tilsigtede formål**
- Bær ikke værktøjet i ledningen, og tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
11. **Foretag sikring af arbejdsemnet**
- Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Dette er mere sikkert end at holde det i hånden og gør det muligt at betjene maskinen med begge hænder.
12. **Lad ikke din arbejdsstilling fylde for meget**
- Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.
13. **Vær omhyggelig med at vedligeholde dit værktøj**
- Hold dit værktøj skarpt og rent, det letter arbejdet og gør det mere sikkert. Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift. Kontroller stik og ledning med jævne mellemrum; i tilfælde af beskadigelse skal udbedring ske ved autoriseret el-fagmand. Kontroller med jævne mellemrum forlængerledninger; en beskadiget forlængerledning skal omgående skiftes ud. Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
14. **Træk stikket ud af stikkontakten**
- Når du ikke benytter maskinen, inden vedligeholdelsesarbejde og ved værktøjsskift, f.eks. af savklinge, bor eller øvrig form for maskinværktøj.
15. **Husk at tage værktøjsnøgler ud**
- Kontroller, inden du tænder, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
16. **Undgå utilsigtet start**
- Hold ikke fingeren på kontakten, mens du bærer værktøj, som er tilsluttet strømforsyningsnettet. Tjek, at kontakten er slået fra, når du slutter maskinen til strømforsyningsnettet.
17. **Udendørs forlængerledninger**
- Forlængerledninger til udendørs brug skal være særligt godkendt til formålet - se mærkning.
18. **Vær altid årvågen**
- Hold øje med, hvad du laver. Følg din sunde fornuft. Arbejd ikke med værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
19. **Undersøg maskinen for skader**
- Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du tager værktøjet i brug igen. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Samtlige dele skal være monteret korrekt, så maskinen kan arbejde sikkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes på serviceværksted, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted. Brug ikke værktøj, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
20. **Vigtigt!**
- For din egen sikkerheds skyld må du kun benytte tilbehør og hjælpeenheder, som er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefales af værktøjets producent. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget, kan indebære fare for personskade.
21. **Reparationer er forbeholdt el-fagmand**

- Dette el-værktøj imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation skal udføres af el-fagmand, ellers er der fare for personskade.

22. Slut støvudsugningsudstyret til

- Hvis anordninger for tilslutning af støvudsugningsudstyr forefindes, skal du forvisse dig om, at disse tilsluttes og benyttes.

Særlige sikkerhedsanvisninger

1. Sikkerhedsforanstaltninger

- Deforme eller revnede savklinger må ikke anvendes.
- Nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
- Anvend kun savklinger, som anbefales af producenten, og som imødekommer kravene i EN 847-1. Ved skift af savklinge skal du være opmærksom på, at snitbredden ikke må være mindre og savklingsens stammetykkelse ikke være større end kløvekilens tykkelse.
- Vær opmærksom på, at du vælger den rigtige savklinge til det pågældende materiale.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr. Det kan f.eks. være:
 - Høreværn for at modvirke risikoen for arbejdsbettinget høreskade;
 - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af farligt støv.
 - Handsker til håndtering af savklinger og materialer med ru overflade. Savklinger skal så vidt muligt holdes i en egnet opbevaringsbeholder
- Følgende faktorer kan påvirke støvdannelsen:
 - Nedslidte, beskadigede eller revnede savklinger
 - Udsugningsanlæggets anbefalede sugedydelse 20 m/s
 - Arbejdsemnet skal føres korrekt
- Savklinger af højlegeret high speed-stål (HSS-stål) må ikke anvendes.
- Skydestokken eller håndgrebet til ført træ skal opbevares ved maskinen, når de ikke er i brug.

2. Vedligeholdelse og service

- Følgende faktorer kan indvirke på støjudviklingen.
 - Klingetypen (f.eks. savklinger til støjreduceret drift)
 - Arbejdsemnets materiale
 - Kraften, som arbejdsemnet presses ind mod savklingen med.
- Fejl i maskinen, inklusive beskyttelsesudstyr og savklinge, skal meddeles den

sikkerhedsansvarlige med det samme.

3. Sikker drift

- Brug skydestok eller håndgreb med ført træ til at føre arbejdsemnet sikkert gennem savklingen.
- Brug kløvekilen, og sørg for, at den er rigtigt indstillet.
- Brug den øverste klingeværnsanordning, og sørg for, at den er indstillet korrekt.
- False eller noter må ikke udføres, uden at der er blevet anbragt en egnet beskyttelsesanordning, f.eks. en afskærmningstunnel, oven over savbordet.
- Rundsaven må ikke anvendes til slidsning (not-ende i arbejdsemne).
- Brug kun savklinger med en maksimal tilladt hastighed, som ikke ligger under den maksimale spindelhastighed for bordrundsav og materiale.
- Ved transport af maskinen skal transportudstyret benyttes – beskyttelsesudstyr må ikke anvendes til håndtering og transport af maskinen.
- Under transport skal den øverste del af savklingen være afdækket, f.eks. med klingeværnet.
- Lange arbejdsemner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. rullestativ)

4. Supplerende anvisninger

- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med saven.
- Brug ikke saven til savning af brænde.
- Undgå tværsavning af rundholt.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en alvorlig fare - pas på hænder og fingre.
- Saven er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter efter spændingsfald.
- Kontroller, om spændingen, som står anført på savens mærkeplade, svarer til netspændingen i ledningsnettet.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit: 1 mm².
- Anvendes kabeltromle skal ledningen være rullet helt ud.
- Kontroller nettilslutningsledningen. Tilslutningsledninger skal være fuldstændig intakte og må ikke vise tegn på beskadigelse.
- Brugeren skal være fyldt 18 år; er brugeren under uddannelse er mindstealderen 16 år, dog under forbehold af opsynspligt.
- Hold arbejdsstedet fri for træaffald og andre genstande.
- Personer, som arbejder med saven, må ikke distraheres under arbejdet.

DK/N

- Bemærk omdrejningsretningen for motor og savklinge.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Sikkerhedsanordninger på saven må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Kontroller, at alle anordninger, som dækker savklingen, fungerer fejlfrit.
- **Vigtigt:** Ansatssavning må ikke udføres med denne sav.
- Beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger skal omgående erstattes af nye.
- Kløvekilen er en væsentlig beskyttelsesanordning, som fører arbejdsemnet og forhindrer, at snitfugen lukker til bag klingens, og at arbejdsemnet slår tilbage. Vær opmærksom på kløvekilens tykkelse. Kløvekilen må ikke være tyndere end klingelægemet og ikke tykkere end klingelægemet's snitfugebredde.
- Dækkappen skal sænkes ned over arbejdsemnet for hver skæreproces.
- Ved længdekæring af smalle arbejdsemner er det påbudt at anvende skydestok (bredde mindre end 120 mm).
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Ved opskæring af smalle træstykker skal parallelanslaget spændes fast på savklingens højre side.
- Stå altid med siden til savklingen, når du arbejder.
- Belast ikke saven så meget, at den står helt stille.
- Pres altid arbejdsemnet fast ind mod arbejdspladen.
- Pas på, at afskårne træstykker ikke fanges ind af savklingens tandkrans og slynges ud.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Bemærk evt. informationsfoldere fra brancheforeninger.
- Støvdugningen skal sluttes til, hver gang du arbejder. Operatøren skal være informeret om de betingelser, som har indflydelse på støvdannelsen, f.eks. typen af det materiale, der skal bearbejdes (registrering og kilde), betydning af lokal udskillelse og rigtig indstilling af kapper/ledeplader/føringer
- Saven må kun anvendes sammen med et egnet udsugningsanlæg eller en industristøvsuger.
- Fjern ikke løse splinter, spån eller træstykker, som sidder i klemme, mens savklingen kører.
- Sluk for maskinen, inden du afhjælper fejl eller fjerner fastklemte træstykker. - Træk stikket ud af stikkontakten -
- Hvis savspalten er slået ud, skal bordindlægget udskiftes. - Træk stikket ud af stikkontakten -
- Denne sav imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser.
- Hold arbejdsstedet rent og ryddet. Rod og manglende belysning kan medføre personskaade.
- Udsæt ikke saven for regn eller fugt. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med saven, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et enkelt øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlig kvæstelse.
- Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt. El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med saven, som ikke er fortrolige med den, eller ikke har læst denne vejledning. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- Hvis el-værktøjets forbindelsesledning er beskadiget, skal den erstattes af en særlig indrettet ledning, som anskaffes via kundeservice.
- Saven skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele. Herved sikres det, at savens sikkerhedsniveau bevares.
- Saven skal opstilles, så den står stabilt
- Inden saven tages i brug, skal alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger være

korrekt påmonterede.

- Savklingen skal kunne løbe frit.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-kontakten, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Følg anvisningerne om smøring og værktøjsskift.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Skydestok eller håndgreb til et stødbræt skal altid opbevares ved maskinen.
- False eller noter må ikke udføres, uden at der er blevet anbragt en egnet beskyttelsesanordning, f.eks. en afskærmningstunnel, oven over savbordet.
- Ved transport af maskinen skal transportudstyret anvendes.
- Under transport skal den øverste del af savklingen være afdækket, f.eks. med klingeværnet.

Gem vejledningen

Säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av elverktyg måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda användaren mot elektriska stötar, personskador och brandfara. Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder maskinen.

1. **Håll arbetsområdet i ordning**
- Dålig ordning på arbetsplatsen leder ofta till olyckor.
2. **Tänk på påverkan från omgivningen**
- Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräcklig. Använd aldrig elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
- Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, radiatorer, spisar eller kylskåp.
4. **Se till att inga barn finns i närheten!**
- Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att dessa vistas utanför ditt arbetsområde.
5. **Förvara dina verktyg på ett säkert ställe**
- Verktyg som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte dina verktyg**
- Elverktyget fungerar bäst inom det angivna effektområdet.
7. **Använd rätt verktyg till avsett arbete**
- Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten. Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för. Använd t ex ingen handcirkelsåg för att fälla träd eller såga av grenar.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
- Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
- Använd en dammskyddsmask om damm uppstår under arbetet.
10. **Använd endast kabeln till avsett ändamål**
- Bär inte verktyget i kabeln och använd den inte till att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
11. **Fixera arbetsstycket**
- Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstöd för att garantera att arbetsstycket sitter fast. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen och dessutom kan du hålla verktyget med båda händerna.
12. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
- Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
13. **Vårda dina verktyg noggrant**
- Håll dina verktyg vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna om verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln i regelbundna intervaller. Vid skador får endast en behörig tekniker utföra reparation. Kontrollera förlängningskabeln i regelbundna intervaller och byt ut den om den är skadad. Se till att handtagen är torra och fria från olja och fett.
14. **Dra ut stickkontakten**
- Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borr och maskinverktyg av olika slag.
15. **Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar**
- Kontrollera innan du kopplar in maskinen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
16. **Undvik att starta upp oavsiktligt**
- Bär aldrig verktyget med fingret vid strömbrytaren om verktyget redan har anslutits till strömnätet. Övertyga dig om att strömbrytaren har slagits ifrån innan du ansluter verktyget till strömnätet.
17. **Vid utomhusbruk**
- Ska endast här för godkänd och märkt förlängningskabel användas.
18. **Var alltid uppmärksam**
- Var medveten om ditt arbete. Var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Använd inte verktyget om du är okoncenterad.
19. **Kontrollera om verktyget är skadat skador**
- Innan du fortsätter att använda verktyget, kontrollera noggrant att skyddsanordningar och lätt skadade delar fungerar rätt och uppfyller ändamålsenlig funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar eller om de kläms fast eller om vissa delar är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att kunna uppfylla alla krav som ställs på kompressorn. Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, måste kompressorn lämnas in till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningarna. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyg vars strömbrytare inte kan slås till eller ifrån.
20. **Obs!**
- För din egen säkerhet ska du endast använda tillbehör och tillsatsutrustning som anges i bruksanvisningen eller som har rekommenderats eller angetts av verktygstillverkaren. Om annan tillsatsutrustning eller tillbehör används än de som anges i bruksanvisningen eller katalogen

finns det risk för att du skadas.

21. Reparation får endast utföras av behörig elektriker

- Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

22. Anslut spånsuganordningen!

- Om anordningar för anslutning av spånsug är förhanden, övertyga dig om att dessa är anslutna och även används.

- Kraften som arbetsstycket utsätts för när det trycks mot sågklingan.

- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingan, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.

3. Säker drift

- Använd påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta för att föra arbetsstycket längs med sågklingan på ett säkert sätt.
- Använd klyvkniven och ställ in den rätt.
- Använd det övre sågklingsskyddet och ställ in det rätt.
- Gör endast falsar eller notar om en skyddsanordning, t ex en tunnelskyddsanordning, har monterats över sågbordet.
- Cirkelsågar får inte användas för att göra slitsar (not som slutar i arbetsstycket).
- Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än bordscirkelsågens och sågmaterialets maximala spindelhastighet.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.
- Under transport ska sågklingans övre del vara övertäckt, till exempel med skyddsanordningen.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t ex rullstativ).

Särskilda säkerhetsanvisningar

1. Säkerhetsåtgärder

- Deformerade eller skadade sågklingor får inte användas.
- Byt ut bordsinsatsen om den är sliten.
- Använd endast sådana sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven i EN 847-1. När sågklingan byts ut måste du se till att sågbredden inte är mindre och att tjockleken på sågklingans stamblad inte är större än klyvknivens tjocklek.
- Se till att sågklingan som har valts ut är lämplig för materialet som ska sågas.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
 - Hörselskydd för att reducera risken för att bli hörselskadad.
 - Andningsskydd för att reducera risken att andas in farligt damm.
 - Bär handskar när du hanterar sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Följande faktorer kan påverka mängden damm som frigörs:
 - Slitna, skadade eller spruckna sågklingor
 - Rekommenderad sugprestanda för suganläggningen uppgår till 20 m/s
 - Arbetsstycket ska föras på föreskrivet vis
- Sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål) får inte användas.
- Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.

2. Underhåll och service

- Följande förutsättningar kan påverka bullrets inverkan på användaren.
 - Typ av sågklinga (t ex sågklingor som sänker bullernivån)
 - Arbetsstyckets material

4. Extra instruktioner

- Se till att alla personer som ska arbeta med utrustningen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Kapa inte runt virke med maskinen.
- Varning! På grund av den roterande sågklingan finns det risk för att du skadar händer och fingrar.
- Maskinen är utrustad med en nollspänningsbrytare som förhindrar att den kopplas in automatiskt efter strömavbrott.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, så måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta ledararea 1 mm².
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till utrustningen.
- Kontrollera nätkablen. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år,

måste dock hållas under uppsikt.

- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Personer som arbetar vid utrustningen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Efter att drivningen har kopplats ifrån får sågklingan under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på klingans sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor som inte är spruckna eller deformerade.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte demonteras eller göras överksamma.
- Byt ut defekta sågklingor omgående.
- Använd inga sågklingor vars parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Övertyga dig om att alla anordningar som täcker över sågklingan fungerar på avsett vis.
- **Varning!** Denna såg får inte användas till ansattsågningar.
- Skadade eller felaktiga skyddsanordningarna måste bytas ut omgående.
- Spaltkniven är en viktig skyddsanordning som styr arbetsstycket. Dessutom ska den förhindra att sågningfogen sluter sig bakom sågklingan eller att arbetsstycket slungas tillbaka. Beakta klyvknivens tjocklek. Klyvkniven får inte vara tunnare än sågklingans stomme och inte bredare än sågningfogen.
- Vid varje arbetsprocedur måste täckkåpan sänkas ned över arbetsstycket.
- Vid långssågning av smala arbetsstycken (bredd under 120 mm) måste en påskjutare tvunget användas.
- Såga inga arbetsstycken som är så små att du inte kan hålla dem säkert med handen.
- När du sågar smala virkesdelar måste klyvanhållet spännas fast till höger om sågklingan.
- Stå alltid vid sidan om sågklingan när du arbetar.
- Belasta inte maskinen så högt att den stannar.
- Tryck alltid arbetsstycket ordentligt mot arbetsplattan.
- Se till att avsågade virkesdelar inte fastnar i sågklingans tänder och slungas ut.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
- Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste

beaktas.

- Beakta anvisningshäften från yrkesförbunden.
- Anslut alltid en spånsugsanordning innan du använder maskinen. Användaren måste informeras om de villkor som spelar en roll när damm frigörs, t ex typ av material som ska bearbetas (hur det hålls och källa), vikten av lokal avskiljning och rätt inställning av huvar/styrplåtar/gejder)
- Använd endast sågen med en lämplig spånsug eller en normal industridammsugare.
- Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingan roterar.
- Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. - Dra ut stickkontakten -
- Byt ut sågplattan om sågspalten har sågats upp. - Dra ut stickkontakten -
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser.
- Se till att din arbetsplats är ren och städad. Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- Se till att maskinen inte utsätts för regn eller annan fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig maskinen om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder maskinen kan leda till allvarliga personskador.
- Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda maskinen som känner till maskinen och som har läst igenom dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Se till att skärverktygen är vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- Om elverktygets nätkabel är skadad måste den bytas ut mot en speciell anslutningsledning som kan beställas från vår kundtjänst.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera maskinen. Endast original-reservdelar kommer till användning. Därmed kan man garantera att maskinen fortfarande är säker.
- Maskinen måste ställas upp stabilt.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och

säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.

- Sägklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Följ instruktionerna som gäller för smörjning och byte av verktyg.
- Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.
- Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.
- Gör endast falsar eller notar om en skyddsanordning, t ex en tunnelskyddsanordning, har monterats över sågbordet.
- Använd endast transportanordningen om maskinen ska transporteras.
- Under transport ska sågklingans övre del vara övertäckt, till exempel med en skyddsanordning.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Turvallisuusmääräykset

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, tapaturmien tai tulipalovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä ja noudata niitä.

1. **Pidä työalueesi järjestyksessä**
- Työpaikalla vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmia.
2. **Ota ympäristöolosuhteet huomioon**
- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä sähkötyökaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
3. **Suojaa itseäsi sähköiskulta**
- Vältä koskettamasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten esimerkiksi putkiin, lämmittimiin, liesiin, jääkaappeihin.
4. **Pidä lapset poissa työalueelta!**
- Älä anna muiden henkilöiden koskettaa työkaluun tai johtoon, pidä heidät poissa työalueeltasi.
5. **Säilytä työkalusi turvallisessa paikassa**
- Työkaluja, joita ei käytetä, tulee säilyttää kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
6. **Älä ylikuormita työkaluasi**
- Työskentelet paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
7. **Käytä oikeaa työkalua**
- Älä käytä liian heikkoja työkaluja tai lisälaitteita raskaisiin töihin. Älä käytä työkaluja sellaisiin tarkoituksiin tai töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu, esimerkiksi älä käytä käsipyörösahaa puiden kaatamiseen tai oksien karsimiseen.
8. **Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita**
- Älä käytä liian välijä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita suositellaan käytettäväksi ulkona työskennellessä. Käytä päähinettä pitkien hiusten suojana.
9. **Käytä suojalaseja**
- Käytä pölynaamaria pölyävissä töissä.
10. **Älä käytä johtoa väärin**
- Älä kannaa työkalua johdosta, äläkä irroita pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
11. **Kiinnitä työstökappale paikalleen**
- Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä pitämään työstökappale paikallaan. Se pysyy näin varmemmin paikallaan kuin kädessä pidettynä, ja

näin molemmat kädet ovat vapaat koneen käyttöä varten.

12. **Älä kurkottele kauemmas kuin yletyt**
- Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
13. **Hoida työkalujasi huolella.**
- Pidä työkalusi terävinä ja puhtaina, jotta voit työskennellä niillä hyvin ja turvallisesti. Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta pistoke ja johto säännöllisesti ja anna alan ammattihenkilön korjata niihin tulleet vauriot. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vahingoittuneet johdot uusiin. Pidä kahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
14. **Irroita verkkopistoke**
- kun työkalua ei käytetä, sitä huolletaan tai sen varusteita vaihdetaan, esimerkiksi sahanterä, poranterä ja kaikentyyppiset konetyökalut.
15. **Älä jätä mitään työkaluavaimia laitteeseen**
- Tarkasta ennen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.
16. **Vältä tahatonta käynnistämistä**
- Älä kannaa sähköverkkoon liitettyjä työkaluja pitäen sormeasi katkaisimella. Varmista, että katkaisin on pois-asennossa, kun liität laitteen verkkovirtaan.
17. **Jatkojohtojen käyttö ulkona**
- Käytä ulkona ainoastaan tähän hyväksytyjä, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja
18. **Ole aina tarkkaavainen**
- Tarkkaile työsi edistymistä. Käytä järjeäsi. Älä käytä työkalua, jos olet hajamielinen.
19. **Tarkasta, onko laitteesi vaurioitunut**
- Ennen kuin jatkat työkalun käyttämistä, tulee suojavarusteiden ja hieman vahingoittuneiden osien moitteeton, käyttötarkoituksen mukainen toiminta tarkastaa huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu kiinni tai ettei niissä ole vaurioita. Kaikkien osien tulee olla moitteettomasti asennettuna, jotta laitteen turvallisuus on varmistettu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat tulee korjauttaa asiantuntevasti alan ammattikorjaamossa tai vaihtaa uusiin, ellei käyttöohjeissa ole nimenomaan toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet täytyy vaihtaa uusiin alan ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden katkaisimia ei voi kytkeä päälle tai pois.
20. **Huomio!**
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain sellaisia varusteita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita työkalun valmistaja suosittelee tai jotka hän nimeää. Muiden kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen

käyttötyökalujen tai lisävarusteiden käytöstä saattaa aiheutua käyttäjälle henkilökohtainen tapaturmanvaara.

21. Korjaukset suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö

- Tämä sähkötyökalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjauksen saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö, muussa tapauksessa siitä voi aiheutua käyttäjälle tapaturmia.

22. Liitä pölyn poistoimulaitteisto työkaluun

- Jos pölyn poistoimulaitteiston liitäntävarusteet ovat paikalla, varmista, että laitteisto liitetään ja että sitä myös käytetään.

Erityiset turvallisuusmääräykset

1. Turvatoimenpiteet

- Ei saa käyttää vääntyneitä tai vahingoittuneita sahanteriä.
- Vaihda loppuun kulunut pöydän sisäke uuteen.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardia EN 847-1. Sahanterää vaihdettaessa tulee huolehtia siitä, että leikkausleveys ei ole pienempi eikä sahanterän kantalevyn paksuus suurempi kuin halkaisukiilan paksuus.
- Huolehdi siitä, että valitaan sahattavaan työstömateriaaliin sopiva sahanteriä.
- Tarvittaessa käytä tarkoituksenmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita. Niihin voi kuulua:
- kuulosuojukset kuulovaurioiden välttämiseksi;
- hengityssuojus vähentämään vaarallisen pölyn sisäänhengitysvaaraa.
- Käytä käsiineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeapintaisia materiaaleja. Sahanteriä tulee kantaa suojalaukussa tms., mikäli suinkin käytännöllistä.
- Seuraavat tekijät saattavat vaikuttaa pölynpäästöihin:
 - kuluneet, vahingoittuneet tai repeilleet sahanterät
 - poistoimulaitteiston suositeltu imuteho 20 m/s
 - työstökappaletta tulee kuljettaa määräysten mukaisesti
- Runsasseosteisesta pikateräksestä (HSS-teräksestä) valmistettuja sahanteriä ei saa käyttää.
- Työntötankoa tai työntöpalikan kahvaa tulee säilyttää koneen vieressä aina kun niitä ei käytetä.

2. Kunnossapito ja huolto

- Seuraavat olosuhteet saattavat vaikuttaa käyttäjää koskeviin melunpäästöihin.
 - sahanterän laatu (esim. melunpäästöjä vähentävien sahanterien käyttö)
 - työstökappaleen materiaali
 - voima, jolla työstökappaletta työnnetään sahanterää vastaan.
- Koneen viat, joihin kuuluvat myös suojavarusteiden ja sahanterän viat, tulee ilmoittaa heti havaitsemisen jälkeen koneen turvallisuudesta vastuulliselle henkilölle.

3. Turvallinen käyttö

- Käytä työntötankoa tai työntöpalikkaa työstökappaleen kuljettamiseen turvallisesti sahanterän ohitse.
- Käytä halkaisukiilaa ja säädä se oikein.
- Käytä ylempää sahanterän suojuksilaitetta ja säädä se oikein.
- Älä tee taitteita tai uria ilman sahanpöydän päälle asennettua tarkoituksenmukaista suojuksilaitetta, kuten esim. tunnelisuojusta.
- Pyörösahoja ei saa käyttää rakojen (työstökappaleessa päättyvien urien) tekemiseen.
- Käytä ainoastaan sellaisia sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole vähäisempi kuin pöytäpyörösahan ja sahattavan materiaalin suurin sallittu karannopeus.
- Käytä konetta kuljettaessasi vain kuljetuslaitteita äläkä koskaan väärinkäytä suojuksia käsittelylaitteina tai kantimina.
- Kuljetuksen aikana tulee sahanterän ylempi osa olla peitettyä, esimerkiksi suojuksilaitteilla.
- Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa (esim. laskutelineellä).

4. Lisäohjeita

- Anna nämä turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka käyttävät konetta.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Älä sahaa pyöreitä puita poikkisuuntaan.
- Varo! Pyörivä sahanteri aiheuttaa käsien ja sormien loukkaantumisvaaran.
- Kone on varustettu turvakatkaisimella, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkon jälkeen.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako tyyppikilvessä annettu jännite käytettävissä olevan verkkovirran jännitettä.
- Jos jatkojohdon käyttö on tarpeen, varmista, että sen läpimitta on riittävän suuri sahan tarvitsemalle jännitteenotolle. Pienin halkaisija 1

FIN

mm²

- Käytä johtorullaa vain aukikelattuna.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Käyttäjän tulee olla vähintään 18-vuotias, koulutettavien henkilöiden väh. 16-vuotiaita ja ainoastaan valvonnassa.
- Pidä työalue puhtaana puunjätteistä ja lattialla lojuvista osista.
- Konetta käyttäviä henkilöitä ei saa häiritä työn aikana.
- Ota huomioon moottorin ja sahanterän kiertosuunta.
- Sahanterää ei missään tapauksessa saa jarruttaa moottorin sammuttamisen jälkeen painamalla sitä sivusuuntaan.
- Asenna sahaan vain hyvin teroitettuja, ehjiä ja oikeanmuotoisia sahanteriä.
- Koneessa olevia turvallisuusvarusteita ei saa purkaa tai tehdä käyttökelvottomiksi.
- Vialliset sahanterät tulee vaihtaa heti uusiin.
- Älä käytä sellaisia sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja tunnustietoja.
- Varmista, että kaikki varusteet, jotka peittävät sahanterän, toimivat moitteettomasti.
- **Huomio:** Tällä sahalla ei saa tehdä puu-upotusleikkauksia.
- Vahingoittuneet tai vialliset turvavarusteet tulee vaihtaa viipymättä uusiin.
- Halkaisukiila on tärkeä turvavaruste, joka ohjaa työstökappaletta ja estää leikkausraon sulkeutumisen sahanterän takana ja tästä aiheutuvat työstökappaleen takapotkut. Tarkasta halkaisukiilan paksuus. Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanterän kanta eikä paksumpi kuin sen leikkausraon leveys.
- Joka työvaiheen aikana tulee laskea suojakuppu työstökappaleen päälle.
- Käytä kapeiden työstökappaleiden pitkittäisleikkauksissa ehdottomasti työntötankoa (leveys alle 120 mm).
- Älä leikkaa sellaisia työstökappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäväksi.
- Kapeita puunpalasia leikatessa tulee samansuuntaisvaste kiinnittää sahanterän oikealle puolelle.
- Käyttäjän paikka on aina sahanterän sivulla.
- Älä kuormita konetta niin raskaasti, että se pysähtyy.
- Paina työstökappaletta aina lujasti työpöydän levyä vasten.
- Varo, etteivät poisleikatut puupalaset tartu sahanterän hammaskehrään ja sinkoudu siitä pois.
- Kaikki suoja- ja turvavarusteet tulee asentaa takaisin paikalleen, kun korjaus- tai huoltotoimet on saatu päätökseen.
- Valmistajan antamia turvallisuus-, työskentely-, ja huoltoohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja tulee noudattaa.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti hyväksytyjä turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.
- Noudata ammattikunnan ohjelehtisten ohjeita.
- Kytke joka toiminnossa pölyn poistomulaite päälle. Käyttöhenkilölle tulee selittää pölynpäästöihin vaikuttavat ympäristötekijät, esim. työstettävän materiaalin laatu (saanti ja mittaus), paikallisten erotteiden merkitys ja kupujen/ohjauspeltien/johdattimien oikea säätö.
- Käytä sahaa vain sopivan poistomulaiteen tai markkinoilla olevan teollisuuspölynimurin kera.
- Älä koskaan poista irrallisia siruja, lastuja tai kiinnijuttuneita puunpalasia sahanterän käydessä.
- Sammuta kone poistaaksesi häiriöt tai ottaaksesi kiinni juuttuneet puupalat pois. - irroita verkkopistoke -
- Vaihda pöydän sisäke, kun sahanrako on kulunut. - irroita verkkopistoke -
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä.
- Pidä työalueesi puhtaana ja hyvässä järjestyksessä. Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä ja huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- Suojaa laite sateelta tai kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järjeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksenalainen. Hetkisenkin hajamielisyys sähkölaitteita käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet tähän laitteeseen tai lukeneet näitä käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.
- Pidä leikkaustyökalusi terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkaustyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vahingoittunut,

tulee sen tilalle vaihtaa erityisesti tätä varten valmistettu liitäntäjohto, jonka saat asiakaspalvelumme kautta.

- Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata laitteesi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että laitteen turvallinen käyttö säilytetään.
- Kone tulee asentaa paikalleen niin, ettei se voi kaatua.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.
- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja tms.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Noudata voitelusta ja työkalun vaihdosta annettuja ohjeita.
- Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Työntötankoa tai työntöpalikan kahvaa tulee säilyttää koneen vieressä aina kun niitä ei käytetä.
- Älä tee taitteita tai uria ilman sahanpöydän päälle asennettua tarkoituksenmukaista suojalaitetta, kuten esim. tunnelisuojusta.
- Käytä koneen kuljettamiseen ainoastaan sen kuljetuslaitetta.
- Kuljetuksen aikana tulee sahanterän ylempi osa olla peitettynä, esimerkiksi suojalaitteella.

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti

Ohutusnõuanded

Tähelepanu! Elekritööriistade kasutamisel tuleb järgida kaitseks elektrilöögi, vigastuste ja tulekahjuohtude eest järgmisi põhilisi ohutusabinõusid. Enne seadme kasutamist lugege need juhised läbi ja järgige neid.

1. **Hoidke töösoon korras**
- Korralagedus töösoonis põhjustab õnnetusi.
2. **Arvestage keskkonnamõjusid**
- Ärge jätke elektrilisi tööriistu vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Hoolitsege korraliku valgustatuse eest. Ärge kasutage elektritööriistu süttivate vedelike või gaaside läheduses.
3. **Kaitske end elektrilöögi eest!**
- Vältige füüsilist kontakti maandatud detailidega, nt torud, küttekehad, pliidad, külmkapid
4. **Hoidke lapsed eemal!**
- Ärge laske teistel isikutel tööriista või juhet puudutada, hoidke nad oma töösoonest eemal.
5. **Hoidke oma tööriistu ohutult**
- Tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kinnises ruumis ja lastele mittekättesaadavas kohas.
6. **Ärge koormake tööriistu üle!**
- Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piirides.
7. **Kasutage õiget tööriista**
- Ärge kasutage rasketeks töödeks liiga nõrku tööriistu ega lisaseadmeid. Ärge kasutage tööriistu eesmärkidel ega töödeks, milleks need ei ole ettenähtud; nt ärge kasutage käsiketassaagi puude langetamiseks ega okste lõikamiseks.
8. **Kandke sobivat tööriietust**
- Need võivad liikuvate osade külge kinni jääda. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
9. **Kasutage kaitseprille**
- Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolumumaski.
10. **Ärge kasutage juhet valel otstarbel**
- Ärge tõstke tööriista juhtmest ning ärge kasutage juhet selleks, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
11. **Kinnitage töödeldav detail**
- Kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks pitskruvisid või kruustange. Sellega püsib detail kindlamalt kinni kui käega hoides ning see võimaldab masinat mõlemaga käega juhtida.
12. **Ärge seiske liiga laialt**
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
13. **Hoolitsege tööriistade eest hästi**
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks. Kontrollige regulaarselt tööriista pistikut ja kaablit ning laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja vahetage kahjustatu välja. Hoidke käepidemed kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.
14. **Tõmmake pistik pistikupesast välja**
- Mittekasutamisel, hoolduseks ja tarvikute vahetuseks, nagu näiteks saeketas, puur ja kõik muud masinatarvikud.
15. **Ärge jätke seadme külge tööriistu**
- Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.
16. **Vältige juhuslikku käivitumist**
- Ärge tõstke vooluvõrku ühendatud tööriistu, sõrm lülitil. Vooluvõrku ühendamisel kontrollige, kas seade on lülitist väljalülitatud.
17. **Pikendusjuhe vabas õhus**
- Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet.
18. **Olge alati tähelepanelik**
- Jälgige oma tööd. Toimige arukalt. Ärge kasutage tööriista, kui Te ei suuda keskenduda.
19. **Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi**
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt kaitseadeldiste või kergelt kahjustatud osade laimatumat ja sihipärast funktsioneerimist. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Seadme ohutuse tagamiseks peavad kõik detailid olema õigesti paigaldatud. Kahjustatud kaitseadeldised ja detailid tuleb lasta klienditeenindustöökohas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Katkised lülitid tuleb lasta klienditeenindustöökohas vahetada. Ärge kasutage tööriistu, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.
20. **Tähelepanu!**
- Teie enda ohutuse pärast kasutage ainult tööriista tootja tarvikuid ja lisaseadmeid, mis nimetatud kasutusjuhendis või soovitatud tööriista tootja poolt. Kasutusjuhendis või kataloogis mittesoovitatud lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusteohtu.
21. **Remontida võivad ainult elektrikud**
- Käesolev elektritööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, vastasel juhul võivad kasutajaga õnnetused juhtuda.

22. Ühendage tolmuimemisseadeldis

- Kui on olemas seadis tolmuimemisseadeldise ühendamiseks, kontrollige, kas need on ühendatud ja kas neid kasutatakse.

Spetsiaalsed ohutusjuhised**1. Ohutusabinõud**

- Deformeerunud või katkiseid saekettaid ei tohi kasutada.
- Kulunud laud vahetage välja.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1. Saeketta vahetamisel jälgige, et saeketta löikelaius ei oleks väiksem ja saeketta paksus suurem kui lõhestuskiilu paksus.
- Valige lõigatava materjali jaoks sobiv saeketas.
- Vajadusel kasutage sobivat isiklikku kaitsevarustust. Selleks võiks olla:
 - kõrvaklapid kuulmishäirete tekkimise vähendamiseks.
 - tolumask ohtliku tolmu sissehingamise vältimiseks.
 - kindad saeketaste ja ebatasaste materjalide käsitlemiseks. Saekettaid tuleb alati hoida sobivas hoidikus.
- Tolmu eraldumist võivad mõjutada järgmised tegurid:
 - kulunud, kahjustatud või katkised saekettad
 - tolmuimemisseadeldise soovitatav imemisvõimsus 20 m/s
 - töödeldava detaili nõuetekohane käsitlemine
- Ei tohi kasutada kõrglegeeritud kiirlöiketerasest (HSS teras) saekettaid.
- Tõukepulk või tõukeplaadi käepide peab asuma mittekasutamisel alati masina juures.

2. Korrashoid ja hooldus

- Kasutajale osaks saavat müra võivad mõjutada järgmised tingimused.
 - Saeketta liik (nt müra vähendavad saekettad)
 - Töödeldava detaili materjal
 - Jõud, millega töödeldavat detaili saeketta vastu lükatakse.
- Masina rikest, kaasa arvatud kaitseseadeldist ja saeketta vead, tuleb kohe, kui need avastatakse, teatada ohutuse eest vastutavale inimesele.

3. Ohutu kasutamine

- Töödeldava detaili ohutuks saeketta juurde juhtimiseks kasutage tõukepulka või tõukeplaadi käepidet.
- Kasutage lõhestuskiilu ja reguleerige see õigesti.

- Kasutage saeketta kaitseseadist ja reguleerige see õigesti.
- Ärge valtsige ega tehke sooni, kui saelauale ei ole paigaldatud vastavat kaitseseadist, nagu näiteks tunnel- kaitseseadis.
- Ketassaagi ei tohi kasutada soonimiseks (töödeldavasse detaili soonte tegemiseks).
- Kasutage ainult selliseid saekettaid, mille suurim lubatud kiirus ei ole väiksem kui lauakreissae spindli ja lõigatava detaili maksimaalne kiirus.
- Masina transportimisel kasutage ainult transpordiseadeldisi, ärge kasutage tõstmiseks ega transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Transpordi ajal peab saeketta ülemine osa olema kaetud, näiteks kaitseseadisega.
- Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu enne saagimist (näiteks liuglaud)

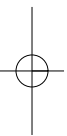
4. Lisajuhised

- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.
- Ärge kasutage saagi ümarpuidu ristsaagimiseks.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu on käte ja sõrmede vigastamisoht.
- Masin on varustatud turvalülitiga, mis takistab uuesti sisselülitumist pärast pingekatkestust.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas seadme tüübisildil nimetatud pinge vastab võrgupingele.
- Juhul, kui on vaja pikendusjuhet, veenduge, et selle ristlõige oleks sae voolutarbimiseks piisav. Minimaalne ristlõige on 1 mm²
- Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Kontrollige võrguühendusjuhet. Ärge kasutage defektseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Masinaga töötav isik peab olema vähemalt 18 aastat vana, tööd õppiv isik peab olema vähemalt 16aastane ja alati järelevalve all.
- Hoidke töökoht puidujätmetest ja vedelevastest detailidest puhas.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Pange tähele mootori ja saeketta pöörlemissuunda.
- Saeketast ei tohi väljalülitamise järel mingil juhul külgedele surumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästiteritatud, terveid ja mittedeformeerunud saekettaid.
- Ärge võtke masina ohutusseadeldisi küljest ega muutke neid kasutamiskõlbmatuks.
- Defektsed saekettad vahetage kohe välja.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis toodud andmetele.
- Veenduge, et kõik saeketast katvad seadeldised töötaksid laitmatult.

- **Tähelepanu:** käesoleva saega ei tohi teostada sisselõikeid.
- Vigastatud või defektsed kaitseseadeldised tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Lõhestuskiil on oluline kaitseseadeldis, mis juhib töödeldavat detaili ja takistab lõikesoone sulgumist saeketta taga ja töödeldava detaili tagasipõrkumist. Pange tähele lõhestuskiilu tugevust. Lõhestuskiil ei tohi olla õhem kui saeketas ega paksem kui saeketta lõikesoone laius.
- Iga tööprotsessi ajal peab kaitsekate töödeldavale detailile vajuma.
- Väikeste detailide (kitsamad kui 120 mm) pikisaagimisel kasutage tingimata tõekepulka.
- Ärge lõigake detaile, mis on käega ohutult kinnihoidmiseks liiga väikesed.
- Väikeste puudetailide lõikamisel tuleb külgsuunaja kinnitada saekettast paremale poole.
- Tööasend on alati saekettast külje pool.
- Ärge koormake masinat nii, et see seisma jääb.
- Suruge töödeldav detail alati tugevalt vastu töölauda.
- Hoolitsege selle eest, et ärälõigatud puidutükid ei jääks saeketta hammaste külge ega paiskuks minema.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadeldised tuleb kohe pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohale tagasi panna.
- Tuleb kinni pidada nii tootjapoolsetest ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest kui ka tehnilistes andmetes nimetatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida vastavaid õnnetuste vältimise eeskirju ja teisi üldtuntud ohutustehnilisi reegleid.
- Järgige kutseorganisatsiooni väljaandeid.
- Ühendage iga töö puhul tolmuimeviseadeldis. Käitaja peab olema teadlik tingimustest, mis põhjustavad tolmu tekkimist, näiteks töödeldava materjali liik ja selle päritolu, kohalike sadestuste osakaal ja katete / juhtplaatide / juhikute õige seadistus.
- Käitage saagi ainult sobiva tolmuimealdamiseseadeldise või standardse tööstusliku tolmuimejaga.
- Ärge eemaldage kunagi lahtisi kilde, laaste või kinnijäänud puidudetaile siis, kui saeketas pöörleb.
- Rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidudetailide eemaldamiseks lülitage masin välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja – Kui töölaud on deformeerunud, vahetage see välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja – Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele.
- Hoidke oma töötsoon puhas ja koristatud. Segadus ja valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
- Hoidke seade eemal vihmast ja niiskusest. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega. Ärge kasutage seadet, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektriseadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- Hoidke elektritööriistu, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Teravate lõikeservadega korralikult hooldatud lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- Kui elektritööriista ühendusjuhe on katki, tuleb see asendada selleks otstarbeks valmistatud ühendusjuhtmega, mis on saadaval klientiteenindustes.
- Laske oma seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega. Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.
- Masin tuleb paigutada nii, et see seisab kindlalt.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Juba kasutatud puidu puhul pange tähele võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt.
- Järgige määrimise ja instrumendivahetuse juhiseid.
- Hoidke käepidemed kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.
- Tõukepulk või tõukeplaadi käepide peab asuma mittekasutamisel alati masina juures.
- Ärge valtsige ega tehke sooni, kui saelauale ei ole paigaldatud vastavat kaitseseadist, nagu näiteks tunnel- kaitseseadist.
- Masina transportimisel kasutage ainult transportiseadeldist.

- Transportimise ajal peab saeketta ülemine osa olema kaetud, näiteks kaitseseadisega.

Hoidke ohutusjuhised alles



EH 06/2009 (01)

